

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

October 15, 2021

2021ねん 10がつ 15にち



Lighting-up of Kintaikyo Bridge in Blue on World Diabetes Day

せかい とうにようびょう デー に きんたいきょう を ブルーライトアップ します

Architectures in all over the world will be lit up in blue, the symbol color of diabetes awareness to promote the awareness campaign for prevention, treatment and cure of diabetes.

とうにようびょうの よぼう、ちりょう、りょうようを かんき する けいはつ うんどう すいしんの ため、せかいじゅうの けんぞうぶつが とうにようびょう けいはつの シンボルカラーである ブルーに ライトアップ されます。

Here in Iwakuni, the Kintaikyo bridge will be lit up in blue.

いわくにし では きんたいきょうを ブルーに ライトアップ します。

Date and time: November 14 (Sun), 18:00 – 22:00

にちじ:11がつ 14か(にち) ごご 6じ ~ ごご 10じ

POC: Iwakuni City Medical Doctors' Association Tel: 21-6135

といあわせ: いわくにし いし かい でんわ:21-6135



Tram-road Walking

トロツコ ウォーキング

Would you like to try walking the “Toko-Toko” train tram-road (appx. 7km course for novice walkers) in this beautiful fall foliage season?

こうようの うつくしい じきに「とことこ とれいん」そうこう コース(しょしんしゃ コース やく 7キロ)を あるいて みませんか。

Date/Time: Nov. 12 (Fri) & 13 (Sat)

にちじ:11がつ 12にち(きん)・13にち(ど)

Dep. Iwakuni sta.=08:28 Arr. Iwakuni sta.=17:14

いわくにえき はつ=ごぜん 8じ 28ぷん いわくにえき ちゃく=ごご 5じ 14ぷん

Capacity: 20 people/each day (FCFS)

ていいん:かく 20にん(せんちゃく じゅん)

※ Minimum number of people required=10

さいしょう さいこうにんずう=10にん

Content: ないよう

Walking the tram-road through “Kirara Yume Tunnel”. A hot bath and lunchbreak at Sozukyo Onsen (hot spring) followed by Toko-Toko train ride and wonderful view out the train window.

きらら ゆめトンネルを とおる トロッコの みちを ウォーキングし、あるいた あとは そうづきょう おんせんで にゅうよくと ちゅうしょく。おんせんで あせを ながした あとは とことこ トレインに じょうしゃし、しゃそうからの けしきを たのしむ

Fare: ¥6,000 (round Nishikigawa Seiryu line train ticket, one-way Toko-Toko train ticket, bath and lunch included.)

りょうきん:6せん えん(にしきがわ せいりゅうせん おうふく・とことこ トレイン かたみち うんちん、おんせん にゅうよくりょう、ちゅうしょくだい)

What to bring: Rain wear, change of clothes, flash light and drink.

じさんひん:あまぐ、きがえ、かいちゅう でんとう、のみもの

Sing-up/POC: Nishikigawa Railway Co., Ltd. By 3 days ahead of time Tel: 72-2002

もうしこみ・といあわせ:3か まえ までに にしがわ てつどう(かぶ) でんわ:72-2002

Energetic Yamaguchi Creation Project- Vivaldi's “Four Seasons”

げんき やまぐち そうぞう プロジェクト ヴィヴァルディ「しき」

Premium music festival by top domestic orchestral players.

こくない オーケストラ トッププレイヤーによる プレミアムな おんがくの さいてんです。

Date/Time: Nov. 23 (N.H), 15:00- (doors open=14:30)

にちじ:11がつ 23にち(しゅく) ごご 3じ~(かいじょう=ごご 2じ はん)

Place: Concert Hall, Sinfonia Iwakuni

ばしょ:シンフォニア いわくに コンサート ホール

Performers: Masahiro Tanaka (cello), Kota Nagahara (violin), etc.

しゅつえん:たなか まさひろ(チェロ)、ながはら こうた(バイオリン)ほか

Admission[all seats reserved]: General=¥3,000, Students=¥1,500

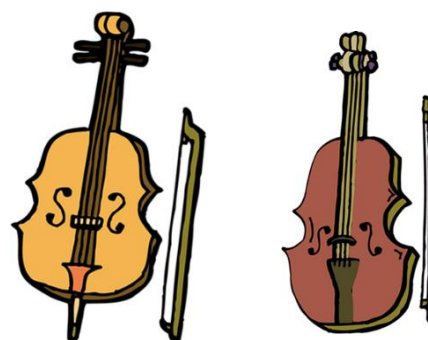
りょうきん(ぜんせき してい):いっばん=3ぜん えん、がくせい=せん 5ひゃく えん

※ Preschoolers not allowed to enter.

みしゅうがくじ は にゅうじょう ふか

POC: Sinfonia Iwakuni Tel: 29-1600

といあわせ:シンフォニア いわくに でんわ:29-1600



Temporary Closure of Green Oasis

グリーン オアシスの きゅうかん

Green Oasis will be closed due to replacement of pool water and periodical maintenance of equipment in the following period.

プールの みずの いれかえと せつびききの ていき てんけん のため、つぎの きかん は きゅうかん します。

Period: Oct. 26 (Tue) – 29 (Fri)

きかん:10がつ 26にち(か)~29にち(きん)

POC: Green Oasis Tel: 82-0230

といあわせ:グリーン オアシス でんわ:82-0230



Temporary Closure of Chuo Library

ちゅうおう としょかんの きゅうかん

Chuo library will be closed from Oct.19 (Tue) – 22 (Fri) due to inspection of library books.

10がつ 19にち(か)~22にち(きん)は、しりょう てんけん のため きゅうかん します。

POC: Chuo Library Tel: 31-0046

といあわせ:ちゅうおう としょかん でんわ:31-0046

Chuo Library Opens on National Holiday

ちゅうおう としょかんの しゅくじつ かいかん

Chuo library is the only one that will open temporarily on Nov. 3 (N.H.)

11がつ 3か(しゅく)は、ちゅうおう としょかん のみ りんじ かいかん します。

POC: Chuo library Tel: 31-0046

といあわせ:ちゅうおう としょかん でんわ:31-0046

● Every 2nd and 4th Thursday morning is designated as “Infants’ day” at the Chuo library.

ちゅうおう としょかん では、まいつき だい2・4もくようびの ごぜんちゅうを「にゅうようじの ひ」としています

It allows guardians to bring their infants to the library lightheartedly to make them feel close to the books from early childhood.

こどもたち に ちいさい ときから ほんに したしんで もらうため、にゅうようじを つれた ほごしゃが きがるに としょかんを りょう できる ように もうけた ものです。

POC: Chuo library Tel: 31-0046

といあわせ:ちゅうおう としょかん でんわ:31-0046

Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか:ごぜん 9じ～ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
November 3 (N.H) 11がつ 3か(しゅく)	Inada Urology Clinic いなだ ひにょうきか クリニック	1-chome, Imazu-machi いまづ まち 1ちょうめ	21-1976
November 7 (Sun) 11がつ 7か(にち)	Kurusu Eye Clinic くりす がんか	1-chome, Hirata ひらた 1ちょうめ	34-5513
	Nishiki Chuo Hospital にしき ちゅうおう びょういん	Hirose, Nishiki-machi にしき まち ひろせ	72-2321
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
November 14 (Sun) 11がつ 14か(にち)	Kobayashi NET Clinic こばやし じびいんこうか いいん	3-chome, Imazu-machi いまづ まち 3ちょうめ	21-2718
	Kuga Clinic くが クリニック	5144-2, Kuga-machi くが まち 5144-2	82-6611
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
November 21 (Sun) 11がつ 21にち(にち)	Goto Ob-gyn Clinic ごとう さんふじんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-3855
	Kawasato Dispensary かわさと しんりょうしょ	Soo, Shuto-machi しゅうとう まち そう	85-0010
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
November 23 (N.H) 11がつ 23にち(しゅく)	Saito DERM Clinic さいとう ひふか	2-chome, Kuruma-machi くるま まち 2ちょうめ	23--4477
November 28 (Sun) 11がつ 28にち(にち)	Haruna Women's Clinic はるな ウィメンズ クリニック	1-chome, Hirata ひらた 1ちょうめ	32-7007
	Midori Hospital みどり びょういん	359-1, Yuu-machi ゆう まち 359-1	63-0111
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city homepage for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいが あります。とうじつ の しんぶん や し ホームページ などでごかくにん ください
 す。

※ These clinics/hospitals are available for emergency only.

POC: Community Healthcare Section Tel:29-5011

といあわせ:ちいき いりょうか でんわ:29-5011